

Euroopan unionin virallinen lehti

C 236



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta
1. lokakuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT		
Komissio		
2009/C 236/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5613 – Piraeus Bank/BNP Paribas/Greek JV/Swiss JV) ⁽¹⁾	1
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
Komissio		
2009/C 236/02	Euron kurssi	2
2009/C 236/03	Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä syyskuuta 2009 lähtien (Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)	3
2009/C 236/04	Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä lokakuuta 2009 lähtien (Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)	4

FI

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

Komissio

2009/C 236/05	Valtiontuen hyväksyminen ETA-sopimuksen 61 artiklan ja valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdan nojalla	5
---------------	--	---

EFTAn valvontaviranomainen

2009/C 236/06	Kehotus huomautusten esittämiseen valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti valtiontuesta, joka liittyy sijoitusyritysten verotukseen Liechtensteinissa	6
---------------	--	---

V *Ilmoitukset*

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2009/C 236/07	Ehdotus kantelun 2009/4209 käsittelyn lopettamisesta	20
---------------	--	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2009/C 236/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5632 – PepsiCo/Pepsi Americas) ⁽¹⁾	22
2009/C 236/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5633 – PepsiCo/The PepsiCo Bottling Group) ⁽¹⁾	23
2009/C 236/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5565 – BAE Systems/BVT) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5613 – Piraeus Bank/BNP Paribas/Greek JV/Swiss JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2009/C 236/01)**

Komissio päätti 24 päivänä syyskuuta 2009 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32009M5613. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾
30. syyskuuta 2009
 (2009/C 236/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4643	AUD	Australian dollaria	1,6596
JPY	Japanin jeniä	131,07	CAD	Kanadan dollaria	1,5709
DKK	Tanskan kruunua	7,4443	HKD	Hongkongin dollaria	11,3485
GBP	Englannin punttaa	0,90930	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0287
SEK	Ruotsin kruunua	10,2320	SGD	Singaporin dollaria	2,0654
CHF	Sveitsin frangia	1,5078	KRW	Etelä-Korean wonia	1 723,95
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,8984
NOK	Norjan kruunua	8,4600	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,9958
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2580
CZK	Tšekin korunaa	25,164	IDR	Indonesian rupiaa	14 130,03
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	5,0679
HUF	Unkarin forinttia	269,70	PHP	Filippiinien pesoa	69,318
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	43,9800
LVL	Latvian latia	0,7079	THB	Thaimaan bahtia	48,988
PLN	Puolan zlotya	4,2295	BRL	Brasilian realia	2,6050
RON	Romanian leuta	4,2180	MXN	Meksikon pesoa	19,7454
TRY	Turkin liiraa	2,1734	INR	Intian rupiaa	70,0010

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä syyskuuta 2009 lähtien

(Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)

(2009/C 236/03)

Peruskorot on laskettu viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamista koskevan komission tiedonannon (EUVL C 14, 19.1.2008, s. 6) mukaisesti. Viitekoron käytöstä riippuen tämän tiedonannon mukaisesti määritellyt marginaalit on vielä lisättävä peruskorkoon. Diskonttokoron osalta tämä tarkoittaa sitä, että peruskorkoon on lisättävä 100 peruspisteen marginaali. Täytäntöönpanoasetuksen (EY) N:o 794/2004 muuttamisesta 30 päivänä tammikuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 271/2008 säädetään, että erillisiä päätöksiä lukuun ottamatta myös takaisinperintäkorko lasketaan lisäämällä 100 peruspistettä peruskorkoon.

Alkamispäivä	Päätymispäivä	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.9.2009		1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	10,75	1,49	1,77	1,77	1,85
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	1,85
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	3,44	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	13,20	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	2,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,22	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,22	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä lokakuuta 2009 lähtien

(Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)

(2009/C 236/04)

Peruskorot on laskettu viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamista koskevan komission tiedonannon (EUVL C 14, 19.1.2008, s. 6) mukaisesti. Viitekoron käytöstä riippuen tämän tiedonannon mukaisesti määritellyt marginaalit on vielä lisättävä peruskorkoon. Diskonttokoron osalta tämä tarkoittaa sitä, että peruskorkoon on lisättävä 100 peruspisteen marginaali. Täytäntöönpanoasetuksen (EY) N:o 794/2004 muuttamisesta 30 päivänä tammikuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 271/2008 säädetään, että erillisiä päätöksiä lukuun ottamatta myös takaisinperintäkorko lasketaan lisäämällä 100 peruspistettä peruskorkoon.

Alkamispäivä	Päätymispäivä	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2009	...	1,45	1,45	6,41	1,45	2,49	1,45	2,31	7,34	1,45	1,45	1,45	1,45	10,01	1,45	1,45	9,53	1,45	18,77	1,45	1,45	4,53	1,45	10,75	1,49	1,45	1,45	1,53
1.9.2009	30.9.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	10,75	1,49	1,77	1,77	1,85
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	1,85
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	3,44	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	13,20	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	2,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,22	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,22	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Valtiontuen hyväksyminen ETA-sopimuksen 61 artiklan ja valvonta- ja tuomioistuinten sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdan nojalla

(2009/C 236/05)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa tukitoimenpidettä:

Päätöksen tekopäivä:	31.3.2009
Tuen numero:	65120
EFTA-valtio:	Norja
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi):	Tukiohjelmat audiovisuaalisille teoksille, käsikirjoitusten kehittämiseksi ja koulutustoimille.
Oikeusperusta:	Asetus tuesta audiovisuaalisille teoksille, asetus tuesta käsikirjoitusten kehittämiseksi ja koulutustoimille, valtion talousarvio 2009 (elokuvaa ja tiedotusvälineitä koskeva luku 0334).
Toimenpidetyyppi:	Tukiohjelma.
Tarkoitus:	Kulttuurin edistäminen.
Tuen muoto:	Suora tuki.
Talousarvio:	321 miljoonaa Norjan kruunua vuonna 2008.
Kesto:	31. joulukuuta 2014 saakka.
Toimiala:	Kulttuuriala.

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta:

<http://www.efasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN

Kehotus huomautusten esittämiseen valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti valtioneustasta, joka liittyy sijoitusyritysten verotukseen Liechtensteinissa

(2009/C 236/06)

EFTAn valvontaviranomainen aloitti 18. maaliskuuta 2009 tehdyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla päätöksellä N:o 149/09/KOL valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn. Jäljennös päätöksestä on toimitettu Liechtensteinin viranomaisille tiedoksi.

EFTAn valvontaviranomainen kehottaa EFTA-valtioita, EU:n jäsenvaltioita ja muita asianomaisia lähettämään kyseistä toimenpidettä koskevat huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta seuraavaan osoitteeseen:

EFTA Surveillance Authority
Registry
Rue Belliard 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Huomautukset toimitetaan Liechtensteinin viranomaisille. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

EFTAn valvontaviranomainen pani asian vireille lähettämällä Liechtensteinin viranomaisille tietopyynnön 14. maaliskuuta 2007.

Sijoitusrahastoista 3. toukokuuta 1996 annetun lain (Gesetz über Investmentunternehmen, jäljempänä "IUG") 2 pykälän mukaan sijoitusrahastolla tarkoitetaan

'yleisöltä mainoskampanjan avulla yhteistä sijoitustoimintaa varten kerättyjä varoja, jotka sijoitetaan ja joita hallinnoidaan yksittäisten sijoittajien yhteiseen lukuun, yleensä riskin hajauttamisen periaatetta noudattaen'.

IUG:n määritelmän mukainen rahasto tarkoittaa eri sijoittajilta peräisin olevaa rahastopääomaa. Markkinoilla kaupallisesti toimiakseen IUG-rahaston on täytettävä seuraavat kolme laissa asetettua ehtoa:

- Rahaston on valittava tunnustettu oikeudellinen muoto.
- Hallinnoinnista vastaavalla elimellä on oltava oikeushenkilön asema.
- Rahastolla on oltava talletustili talletuspankissa (ks. IUG:n 39 pykälä).

Valitusta organisaatiomuodosta riippumatta sijoittajien siirtämät varat (hallinnoitavat varat) on erotettava hallinnointiyhtiön omista varoista.

Sijoitusyritysten verotuksessa ei tehty eroa hallinnointiyhtiön omien varojen ja hallinnoitavien varojen välillä, koska molempiin sovellettiin management-yhtiötä (domiciliary company) koskevia sääntöjä Liechtensteinin verolain 85 pykälän 2 kohdan mukaisesti. Näin ollen tuloveroa ei kannettu hallinnointiin liittyvistä toiminnoista eikä hallinnoitavista varoista. Varallisuusveron määräksi vahvistettiin 1 promille 2:n sijaan, ja sitä alennettiin lisää 2 miljoonaa Sveitsin frangia ylittävältä pääomalta. Kuponkiveroa ei kannettu.

IUG:hen on lisätty uusi kohta (35 pykälän 3 kohta), joka tuli voimaan 2006. Sen mukaan sijoitusyritysten on kirjattava ja säilytettävä omat varat ja hallinnoitavat varat erikseen. Myös Liechtensteinin verolakia tarkistettiin vuonna 2005. Tuolloin kumottiin 85 pykälän 2 kohta, jossa säädettiin management-yhtiöihin sovellettavaa verotusta vastaavasta verotuksesta ja 2 miljoonaa Sveitsin frangia ylittäviin määriin sovellettavasta alennetusta varallisuusverosta. Sen sijaan verolakiin lisättiin uusi kohta (73 pykälän f kohta), jonka mukaan sijoitusrahaston johdon ja sijoitusyritysten on maksettava tulo- ja varallisuusveroa suhteessa niiden omiin varoihin. Tämän lisäyksen johdosta sijoitusyritysten on myös maksettava kuponkiveroa.

Onko kyse valtiontuesta

Viranomainen on arvioinut, ovatko sijoitusyrityksiin vuosina 1996–2006 sovelletut verohelpotukset ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Yritys

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen mukaan⁽¹⁾ yrityksen käsite kattaa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan ja ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan mukaisesti kaikki taloudellista toimintaa harjoittavat tahot niiden oikeudellisesta asemasta ja rahoitustavasta riippumatta.

Liechtensteinin lainsäädännön mukaan sijoitusyritykset ovat aina yhtiötä – joko osakeyhtiötä tai eurooppayhtiötä. Niiden toimialaa ovat eri sijoittajien varojen kokoaminen ja hallinnointi voiton tavoittelemiseksi sijoituksiin liittyvien maksujen avulla. Näin ollen valvontaviranomainen katsoo, että sijoitusyritykset ovat omaisuudenhoitoa suorittavan yritystoiminnan osalta ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yrityksiä⁽²⁾.

Etu

Sijoitusyrityksille koitui etua muihin yrityksiin nähden, koska ne eivät olleet velvollisia maksamaan lainkaan tulo- eikä kuponkiveroa ja koska ne maksoivat vain alennettua varallisuusveroa omista varoistaan. Etu koski erityisesti sijoitusrahastojen johtoa, joiden liiketoiminnasta saamiin tuloihin sovellettiin tavallista verotusta.

Etu on valikoiva, koska se myönnettiin ainoastaan sijoitusyritysten muodossa toimiville IUG-rahastoille. Valvontaviranomainen on alustavasti sitä mieltä, että hallinnointiyhtiön omiin varoihin sovellettava verohelpotus ei ole perusteltavissa Liechtensteinin verojärjestelmän luonteella ja yleisellä rakenteella.

Käytettiinkö toimenpiteeseen valtion varoja?

Edun on oltava valtion myöntämä tai valtion varoin rahoitettava. Verotulojen menetys vastaa verotustukiin käytettyjen valtion varojen määrää⁽³⁾. Liechtensteinin valtiolta jää saamatta tuloja, kun sijoitusyrityksiä ei veroteta.

Kilpailun vääristyminen ja vaikutus sopimuspuolten väliseen kauppaan

Jos valtion myöntämä tukitoimenpide vahvistaa yhden yrityksen asemaa toisiin ETA-alueella kilpaileviin yrityksiin nähden, tuen on katsottava vaikuttavan kauppaan. Tästä syystä valvontaviranomainen katsoo alustavasti, että sijoitusyritysten omiin varoihin vuosina 1996–2005 sovelletut verohelpotukset vahvistivat niiden kilpailuasemaa ETA-alueella, koska verohelpotusten ansiosta niiden tavanomaiset toimintakulut vähenivät verrattuna muihin ETA-alueen yrityksiin, jotka voivat toimia kansainvälisillä markkinoilla⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Yhdistetyt asiat C-180/98–C-184/98, *Pavlov*, Kok. 2000, s. I-6451, 75 kohta.

⁽²⁾ Asia T-445/05, *Associazione Italiana del risparmio gestito* ja muut v. komissio, ei vielä julkaistu, 127 kohta.

⁽³⁾ Ks. valvontaviranomaisen suuntaviivat välittömään yhtiöverotukseen liittyvistä tukitoimenpiteistä, 3 kohdan 3 alakohta.

⁽⁴⁾ Ks. asia T-424/05, 156 kohta.

Edellä esitetyistä syistä valvontaviranomainen on alustavasti sitä mieltä, että hallinnointiyhtiöiden omiin varoihin sovelletut verohelpotukset ovat ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Tuen sääntöjenmukaisuus

Valvontaviranomainen ei ole vakuuttunut siitä, että arvioitavina olevat verovapaudet olisivat perusteltavissa millään ETA-sopimuksen 61 artiklan 2 ja 3 kohdassa vahvistetuista poikkeuksista.

Päätelmä

Valvontaviranomainen on edellä esitetyn perusteella päättänyt aloittaa ETA-sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan mukaisen muodollisen tutkintamenettelyn. Asianomaisia kehoitetaan esittämään huomautuksensa kuukauden kuluessa päivästä, jona tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 149/09/COL

of 18 March 2009

to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the taxation of investment undertakings according to the Liechtenstein Tax Act

(Liechtenstein)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY ⁽⁵⁾,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area ⁽⁶⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽⁷⁾, in particular to Article 24 thereof,

Having regard to Article 1(2) of Part I and Article 4(4) and 6 of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement ⁽⁸⁾,

Having regard to the Authority's Guidelines ⁽⁹⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular the chapter dealing with the application of State aid rules to measures relating to direct business taxation,

Having regard to the Authority's Decision of 14 July 2004 on the implementing provisions referred to under Article 27 of Part II of Protocol 3 ⁽¹⁰⁾,

Whereas:

I. FACTS

1. Procedure

By letter dated 14 March 2007 (Event No 393563), the Authority sent a request for information to the Liechtenstein authorities, inquiring about various tax derogations for certain company types under the Liechtenstein Tax Act. The Liechtenstein authorities provided information by letter dated 30 May 2007 (Event No 423398).

⁽⁵⁾ Hereinafter referred to as the Authority.

⁽⁶⁾ Hereinafter referred to as 'the EEA Agreement'.

⁽⁷⁾ Hereinafter referred to as 'the Surveillance and Court Agreement'.

⁽⁸⁾ Hereinafter referred to as 'Protocol 3'.

⁽⁹⁾ Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in the *Official Journal of the European Union* (hereinafter referred to as OJ) L 231, 3.9.1994, p. 1 and the EEA Supplement No 32, 3.9.1994, p. 1. Hereinafter referred to as the State Aid Guidelines, which can be found on http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/state_aid_guidelines/

⁽¹⁰⁾ Decision No 195/04/COL of 14 July 2004 (published in OJ L 139, 25.5.2006, p. 37 and the EEA Supplement No 26, 25.5.2006, p. 1), as amended. A consolidated version of the decision can be found on www.eftasurv.int

By letter dated 12 July 2007 (Event No 428102), the Authority requested more information. The Liechtenstein authorities provided a response by letter dated 29 August 2007 (Event No 437041). On 31 October 2007, the case was discussed by the Authority and the Liechtenstein authorities. The Liechtenstein authorities submitted further information by letter dated 3 December 2007 (Event No 456325). The Liechtenstein authorities presented the case in another meeting with the Authority on 18 December. The Authority requested further information on 20 December 2007 (Event No 458438). The Liechtenstein authorities responded by letter dated 1 February 2008 (Event No 463410). Further clarifications were submitted by the Liechtenstein authorities by email. By letter dated 6 October 2008, the Liechtenstein authorities submitted an expert study on the legal forms of investment undertakings and the respective taxation they were subject to (Event No 493967) ⁽¹¹⁾. By email dated 19 January 2009, the Liechtenstein authorities submitted further information. The case was further discussed with the Liechtenstein authorities in a meeting in Vaduz on 27 January 2009.

2. Scope of this decision

The current investigation concerns the treatment of investment undertakings under the Liechtenstein Tax Act (*Gesetz über die Landes- und Gemeindesteuern*, hereinafter: 'the Tax Act') ⁽¹²⁾ between 1996 and 2006.

3. General description of investment undertakings

3.1. Definition of investment undertakings

In 1996, Act of 3 May 1996 on Investment Undertakings (*Gesetz über Investmentunternehmen*, hereafter the 'IUG') was adopted. Section 2 ⁽¹³⁾ contained a definition of investment undertaking as:

'assets raised from the public following public advertising for the purpose of a collective capital investment which are invested and managed for the collective account of the individual investors usually according to the principle of risk-spreading'

Investment undertaking within the meaning of the IUG describes the fund capital placed by different investors. To deal commercially on the market, an investment undertaking needs to fulfil three requirements in terms of the IUG:

- it needs to choose a recognised legal form,
- the management needs to be carried out by a body which has legal personality,
- it needs to have a deposit account in a depot bank.

First condition: Recognised legal form

Regarding the first requirement, the choice of a recognised legal form, two options are available under Liechtenstein law. The investment undertaking may choose the form of a collective trust ⁽¹⁴⁾ in which case it is called investment fund (*Anlagefonds*). Alternatively, it may opt for the legal form of an investment company (*Anlagegesellschaft*).

Second condition: The management company

The management of both types of investment undertaking is carried out by a management company which is called the fund direction in the case of an investment fund ⁽¹⁵⁾. The investment undertaking (the fund capital) and the management company (the fund direction) constitute two separate parts.

In the case of an investment company, the management is taken care of by the investment company itself. That company may be organised either as a company limited by shares or a *Societas Europaea*. The investment company acts via the board of directors or its management. As opposed to an investment fund, the investment company constitutes one single entity.

⁽¹¹⁾ The Liechtenstein authorities clarified that the expert opinion constitutes part of the submission of the Liechtenstein government and is part of their reasoning in this case.

⁽¹²⁾ Liechtensteinisches Landesgesetzblatt 1961, Nr. 7, with subsequent amendments.

⁽¹³⁾ Cf. Section 2(1)(a) IUG.

⁽¹⁴⁾ See section 4(1) lit a IUG.

⁽¹⁵⁾ See section 64 IUG. The fund direction has the legal form of either a company limited by shares, a private establishment or a *Societas Europaea*, see section 65 IUG.

In both cases, the entities which are carrying out management functions (management companies) are undertakings operating business activities and carrying out services for a fee.

Third condition: The depot bank

The fund capital, that is the managed assets of both investment companies and investment funds, is held in custody by a depot bank ⁽¹⁶⁾. The depot bank can be any bank having a licence according to the Act on Banks.

3.2. *Distinction between managed and own assets of investment undertakings*

Regardless of the organisational form, the assets transferred by the investors (the managed assets) must be differentiated from the own assets of the management company (see sections 4.1 and 4.2 below respectively).

3.2.1. *The assets placed by investors and managed by the management company*

For the establishment of an investment undertaking, the investors transfer their assets to the fund direction of the investment fund or to the management side of the investment company.

The assets raised constitute capital which the original investors have entrusted the management companies to administer for the account and risk of the investors. The fund capital is as such a property object which is subject to taxation.

The management company manages these assets as a separate fund in its own name but on behalf and for the account of the investors. Section 66(4) IUG stipulates that the managed assets of an investment undertaking do not form part of the management company's own assets. According to Liechtenstein bankruptcy law (bankruptcy code of 1973), assets which do not belong to the debtor are subject to the right of separation, i.e. they are transferred to the owner according to the normal principles of civil law.

3.2.2. *Own assets of the management company*

The notion of 'own' assets (*Eigenmittel*) is used to describe assets owned by the management company (i.e. the assets owned by the fund direction or by the investment company). These assets are used to cover daily expenses (rent, payment of salaries, infrastructure, etc.). They cover the capital stock, the legal and voluntary reserves and the accumulated profit/deficit.

In return for the management, the management company gets a management fee, which becomes part of its own assets. In addition, other fees (performance fees) might be levied ⁽¹⁷⁾. The Liechtenstein authorities have confirmed that all fees remaining with the management company fall under the notion of 'own assets'. The same applies to all revenues stemming from the management activities.

3.2.3. *Separation of managed and own assets within investment undertakings*

3.2.3.1. *Investment fund*

According to section 4(1)(a) IUG investment funds are classified as collective trusts, which represent a trust relationship between an appointed trustee and an indefinite number of trustors. According to section 897 of the Persons- and Company Act (PGR), a trust is defined as a transfer of assets from the trustor to the trustee with the obligation that the latter holds, manages and disposes of the assets of, for the benefit of one or more beneficiaries with effect for all other persons. The trustee consequently takes care of the assets in his own name, but on behalf and on the account of the investors.

⁽¹⁶⁾ Section 31 IUG.

⁽¹⁷⁾ The Liechtenstein authorities have stated that it is impossible to list these fees exhaustively as a fund direction (or the management side of the investment company) is free to levy fees as its own discretion.

Upon establishment of this trust relationship, the transferred assets form a special fund, the so-called trust property, which is held separately from the trustee's own assets. For investment funds the trusted assets are physically placed in a depot bank⁽¹⁸⁾. In bankruptcy proceedings, these assets do not form part of the own assets of the management company, i.e. creditors cannot satisfy their claims against the management from the investors' placements⁽¹⁹⁾. There is a right of separation under Liechtenstein insolvency law for the trustor, who can claim back his entire investment in the insolvency proceedings. According to section 915 of the PGR, trust property is to be considered as distinct/foreign property ('*Fremdvermögen*') and the creditors of the trustee do not have access to it.

3.2.3.2. Investment company

In the setting of an investment company, managed and own assets share one entity (i.e. the investment company). Nevertheless, as for investment funds, there is a strict distinction between the investment company entrusted with the management of the assets and the assets themselves. The latter is not a commercially active entity. As for investment funds, the managed assets are physically held at the depot bank, which keeps them in custody. The managed assets are kept separate from the investment company's own assets⁽²⁰⁾. As for investment funds, the managed assets can profit from a right of separation of the investor in bankruptcy proceedings⁽²¹⁾. Thus, the managed assets do not belong to the insolvency capital in case of a bankruptcy of the investment company.

The Liechtenstein authorities have explained that the managed assets do not become part of the company's own assets and that the investors do not become shareholders in the investment company. The placement of the investor consequently does not raise the capital of the investment company. The investor who transfers his assets to an investment company acquires a claim against the investment company in relation to the entire assets placed by him.

4. Tax provisions applicable to investment undertakings in Liechtenstein

4.1. General description of the Liechtenstein company taxation

4.1.1. Income and capital tax

Sections 73 to 81 in Part 4, heading A, The company taxes ('*Die Gesellschaftssteuern*') of the Tax Act comprise two taxes relating to companies⁽²²⁾:

- A business **income tax** (*Ertragssteuer*). According to section 77 of the Tax Act this tax is assessed on the entire annual net income. Taxable net income is the entire revenues minus company expenditures (including write-offs and other provisions). The income tax rate depends on the ratio of net income to taxable capital and lies between 7,5 % and 15 %⁽²³⁾. This tax rate may be increased by 1 percentage point to, at most, 5 percentage points depending on the relation between dividends and taxable capital. The maximum income tax is therefore 20 %.
- A **capital tax** (*Kapitalsteuer*). According to section 76 of the Tax Act, the basis for this tax is the paid-up capital stock, joint stock, share capital, or initial capital as well as the reserves of the company constituting company equity. Taxes are assessed at the end of the company's business year (generally on 31 December). The tax rate for the capital tax is 2 %.

According to section 73 of the Tax Act, legal persons operating commercial businesses in Liechtenstein pay income and capital tax. The same applies to foreign companies operating a branch in Liechtenstein in accordance with section 73(e) of the Tax Act.

⁽¹⁸⁾ Cf. section 31 IUG.

⁽¹⁹⁾ Section 24 in conjunction with section 41 of the Liechtenstein Bankruptcy Act.

⁽²⁰⁾ Section 35(3) IUG.

⁽²¹⁾ Section 37 IUG.

⁽²²⁾ Private persons are subject to income tax (*Erwerbssteuer*) and property tax (*Vermögenssteuer*), which are not relevant for this investigation.

⁽²³⁾ The net profit is set in relation to the taxable capital. The tax rate is then set at half the percentage which the net profit constitutes of the taxable capital. However, there is a minimum level of 7,5 % and a maximum ceiling of 15 %, see section 79(2) of the Tax Act.

4.1.2. Coupon tax

Part 5 of the Tax Act concerns the so-called **coupon tax**. According to section 88(a)(1) of the Tax Act, Liechtenstein levies a tax on coupons. The coupon tax is levied on the coupons of securities (or documents equal to securities) issued by 'a national'. This notion covers any person who has the place of residence, domicile or statutory seat in Liechtenstein. It also covers undertakings that are registered in the public register of Liechtenstein.

The coupon tax applies to companies the capital of which is divided into shares, as for example companies limited by shares and companies with limited liability⁽²⁴⁾. It is levied at the rate of 4 % on any distribution of dividends or profit shares (including distributions in the form of shares).

The coupon tax is a withholding tax, which falls on the investor as the ultimate tax payer (Steuerträger), but is withheld on the level of the company (debtor of the tax)⁽²⁵⁾.

4.2. The taxation of investment undertakings between 1996 and 2006

In 1996 the rules regarding taxation of investment undertakings were revised⁽²⁶⁾.

4.2.1. The taxation of the assets managed by investment undertakings

In 1996, with the introduction of Section 84(5), investment undertakings — in the meaning of collective capital — were formally put on the same footing as domiciliary companies ('Sitzgesellschaften')⁽²⁷⁾.

As domiciliary companies would not pay any *income tax*, the assets managed by investment undertakings would not pay income tax. According to section 84(1) of the Tax Act, only a reduced *capital tax* of 1 ‰ (instead of 2 ‰) was applicable⁽²⁸⁾. This rate was further reduced to 0,4 ‰ for the capital of investment undertakings exceeding 2 million CHF in accordance with Section 85(2) of the Tax Act⁽²⁹⁾.

Moreover, in 1996, the coupon tax on the distribution of profits generated from the fund capital was abolished⁽³⁰⁾.

4.2.2. The taxation of the own assets of investment funds

4.2.2.1. The taxation of the management side of investment funds

As any company operating business in Liechtenstein, the fund direction of investment funds (the management side of the fund) would be fully liable to pay income, capital as well as coupon tax for the own income and capital.

The fund direction had also been fully taxed prior to 1996 in accordance with Section 84(2) of the Tax Act 1961.

4.2.2.2. The taxation of the management side of investment companies

In the case of investment companies, no distinction was made between the management company's own assets and the managed assets. The investment companies own assets were therefore subject to the rules applying to domiciliary companies, as such, in accordance with Section 84(2) of the Tax Act. That meant that no income tax was levied for the management activities or for the managed assets. The capital tax was fixed at 1 ‰ instead of 2 ‰ and reduced further for any capital exceeding CHF 2 million in accordance with Section 85(2) of the Tax Act. No coupon tax was levied.

⁽²⁴⁾ Section 88(d) of the Tax Act.

⁽²⁵⁾ Section 88(i) of the Tax Act reads: '(s)teuerpflichtig ist der Schuldner des Coupons oder der steuerbaren Leistung'.

⁽²⁶⁾ LGBL 1996, Nr. 88.

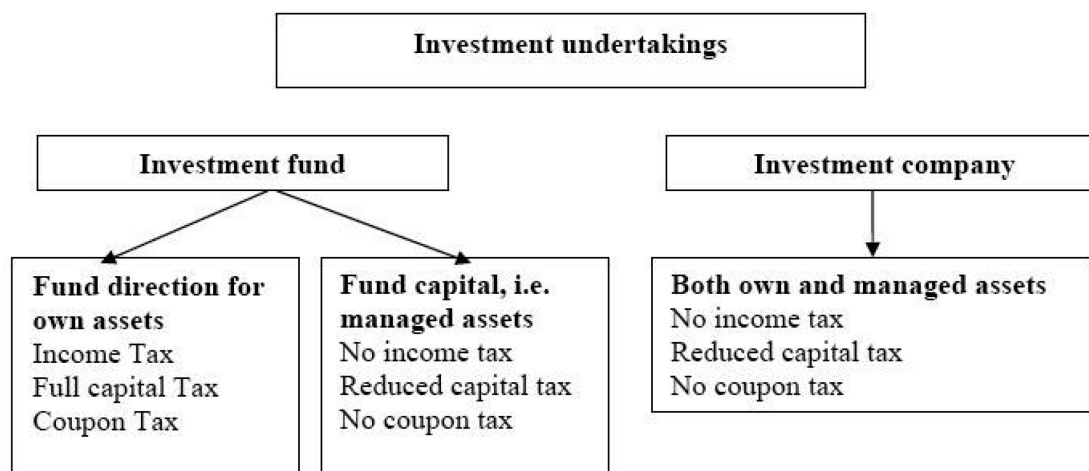
⁽²⁷⁾ Cf. the former section 84(5) of the Tax Act. Domiciliary companies are still tax regulated in section 84 of the Tax Act. They are legal entities registered in the public register, which only have their seat or an office in Liechtenstein, but do not exercise any commercial or business activity in Liechtenstein.

⁽²⁸⁾ The tax derogation in favour of domiciliary companies pre-dates the entry of Liechtenstein to the EEA Agreement and is therefore not part of this decision, which only deals with tax derogations introduced after 1 May 1995, the date of Liechtenstein's entry to the EEA.

⁽²⁹⁾ Cf. section 85(2) of the Tax Act in the form of the 1996 amendment, LGBL 1996 Nr. 88.

⁽³⁰⁾ Sections 88(f), 88(g), 88(h)(3), 88(i)(2) of the 1961 Tax Act which dealt with the coupon taxation of investment funds were repealed, see Government Bill No 69/1995, p. 10, in which it was stated that the repeal of the coupon tax on 'their' distributions was a pre-condition for the foundation of investment undertakings. Regarding the entry into force, see Gesetz vom 3. Mai 1996 über die Abänderung des Steuergesetzes, LGBL Nr. 88 of 10 July 1996.

The tax situation from 1996 to 2006 for investment funds and investment companies can be illustrated as follows:



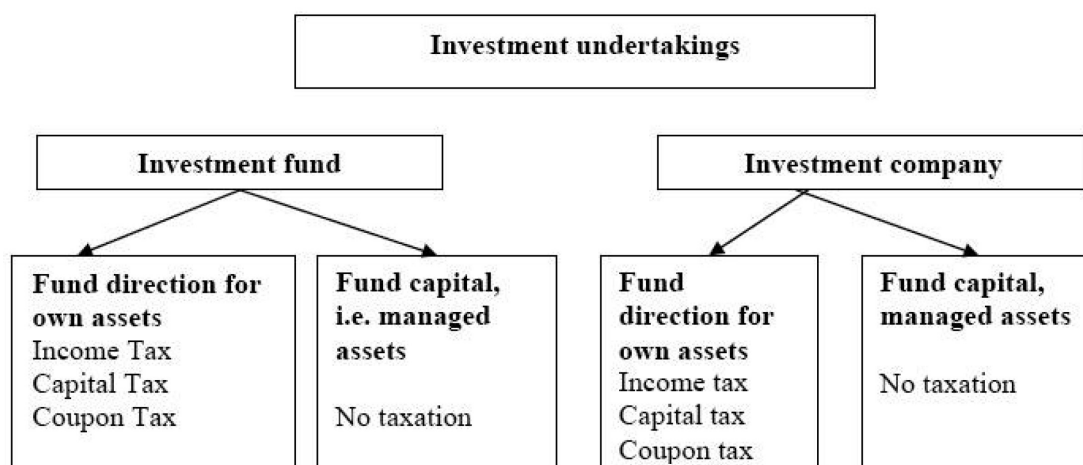
4.3. The situation from 2006 until today

By the Act on Investment Undertakings of 19 May 2005, a new section 35(3) was introduced in the Act on investment undertakings. This provision requires also the investment companies to record and hold separately own and managed assets.

Further, the Tax Act was also revised. The result of the revision was that section 84(5) Tax Act was abolished. In accordance with a new section 86(2), the managed assets for both types of investment undertakings, i.e. the investment fund and the investment company, were explicitly exempted from payment of a capital tax ⁽³¹⁾.

Section 85(2) of the Tax Act, which provided for a reduced capital tax for any amount in excess of CHF 2 million, was repealed. Instead, a new section 73(f) was inserted, which requires the fund direction of an investment fund and investment companies to pay income and capital tax in relation to its own assets.

The tax situation for investment funds and investment companies from 2006 onwards can be illustrated as follows:



⁽³¹⁾ See information submitted by the Liechtenstein authorities by letter dated 1 February 2008, paragraphs 48-52.

5. Comments by the Liechtenstein authorities

5.1. *No selective advantage*

The Liechtenstein authorities firstly argued that the tax rules applicable to investment undertakings from 1996 to 2006 did not confer any advantage to a specific form of investment undertaking. Rather, there was a uniform tax regime for both investment funds and investment companies as defined by Section 2(1)(a) IUG 1996. They were taxed according to the general level of domiciliary companies. If anything, the taxation imposed on the fund direction of the investment fund which was subject to income tax, full capital tax and coupon tax, was a disadvantage for the fund rather than a selective advantage for the investment company.

The Liechtenstein authorities have stated that, despite the difference in taxation for investment companies compared to the fund direction with regard to own assets, the first investment company was only founded in 2001. In 2006, only 16 investment companies existed in Liechtenstein. By contrast, 192 investment funds were active in Liechtenstein by 2006. According to the Liechtenstein authorities, this shows that there was no incentive for enterprises to organise themselves in the form of an investment company. Hence, there was no advantage for investment companies.

In addition, an advantage within the meaning of the EEA State aid provisions is only selective if it favours the economic activity of certain undertakings or productions of certain goods compared to others. In the present case, the economic activities of the investment funds and the investment companies are identical. The difference in taxation results exclusively from the legal form in which these economic activities are carried out.

Finally, the Liechtenstein authorities argue that all economic agents active in the business of managing funds are free to choose both forms of investment undertakings. Once the form has been chosen, the investment undertaking has to abide by Liechtenstein's corporate and tax laws. As the difference in treatment applies to all economic activities alike, there is no State aid issue.

By letter dated 6 October 2008, the Liechtenstein authorities submitted an expert study on the taxation of investment undertakings. The expert study comes to the conclusion that if investment companies had been established already prior to 1996, they would have been subject to ordinary business taxation until 1996. The study concludes that during the time from 1996 to 2006, in order to be '*consistent with the Liechtenstein tax system the unit within the Anlagegesellschaft that operates the business and therefore, the own assets of the Anlagegesellschaft, should have been subject to the regular capital and profit tax.*'⁽³²⁾

The study moreover concludes that while in 1996 section 88(f) of the Tax Act dealing with coupon taxes for investment funds was repealed, section 88(d) dealing with such taxation in respect of capital divided into shares was not removed. Therefore, as for and regarding shares representing own assets, section 88(d) of the Tax Act would still have been applicable.

The Liechtenstein authorities have made the expert opinion part of their submission and reasoning in this case.

5.2. *Comments on the 2006 tax reform*

The Liechtenstein authorities have explained that there were various reasons for the revision. Firstly, it was found that the Liechtenstein Tax Act, by international comparison, was less advantageous as the managed assets of investment undertakings were hitherto subject to capital taxation. This led to double taxation, as both the investment undertaking and the investor were taxed⁽³³⁾. Other countries, such as Switzerland, Germany and Austria, did not tax the managed assets of investment funds. In order to improve the conditions for attracting fund investments to Liechtenstein, a revision was considered necessary.

⁽³²⁾ Expert opinion DII,b.ii.3. The word profit tax used by the expert refers to what is described in this decision as the income tax.

⁽³³⁾ The Liechtenstein authorities explained that the investor would be tax liable for the investment in Liechtenstein or in other countries.

Further, to avoid any unintentional double taxation of invested funds, uniform accounting standards were adopted which allowed for a more balanced taxation of both forms of investment undertakings without changing the structural difference required by Liechtenstein's corporate law ⁽³⁴⁾.

Moreover, the tax distinction between the management side of investment funds and investment companies could lead to an increase in demand for products run by investment companies. To avoid a tax-motivated shift to investment companies, investment funds and investment companies were put on the same footing. The 2005/2006 reform should result in a uniform taxation of both forms of investment undertakings despite their structural differences.

II. ASSESSMENT

1. The presence of State aid

The Authority will investigate below whether the fact that investment companies did not pay any income and coupon tax and only a reduced capital tax on their own assets until the 2006 reform constitutes State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

'Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through state resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.'

1.1. Undertaking

According to the European Court of Justice, the notion of an undertaking in the sense of Article 87 EC, which corresponds to Article 61(1) of the EEA Agreement, encompasses 'every entity engaged in an economic activity, regardless of the legal status of the entity and the way in which it is financed' ⁽³⁵⁾.

As can be seen from the structure of investment undertakings, the pooled assets of the investors are managed either by a separate management company acting as a trustee in case of an investment fund (fund direction) or by the investment company itself.

In BBL ⁽³⁶⁾, the Court of Justice of the European Communities dealt with the activity of investment companies (SICAVs under Belgian law) which consist of the collective investment in transferable securities of capital raised from the public and which aim to produce income on a continuing basis. With the capital provided by subscribers when they purchase shares, SICAVs assemble and manage, on behalf of the subscribers and for a fee, portfolios consisting of transferable securities. The Court held that this constitutes an economic activity within the meaning of Article 4(2) of the Sixth VAT Directive.

The Authority finds, in line with the Commission's case practice in this area ⁽³⁷⁾, that this jurisprudence can also be applied when assessing the existence of an economic activity under the State aid provisions of the EEA Agreement. Investment companies and the fund direction for an investment fund under Liechtenstein law take corporate form as they are organised as companies limited by shares or Societas Europea. They are active in assembling and managing the assets of various investors with the intention of making profits via various fees related to the placements. The Authority consequently finds that investment companies, for the part of the company carrying out the asset management, are undertakings within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement ⁽³⁸⁾.

1.2. Advantage

By not being obliged to pay any income or coupon tax and only a reduced capital tax on their own assets, investment companies receive an advantage in relation to other undertakings, in particular towards the fund direction of investment funds who were subject to ordinary taxation on revenues from their business activities.

⁽³⁴⁾ The Liechtenstein authorities explained the 2005/2006 tax reform in their letter of 3 December 2007.

⁽³⁵⁾ Joined Cases C-180/98 to C-184/98 *Pavlov* [2000] ECR I-6451, paragraph 75.

⁽³⁶⁾ Case C-8/03, *Banque Bruxelles Lambert SA (BBL) v Belgian State* [2004] ECR. I-10157, paragraphs 42 and 43. The judgment was given in the area of taxation, however the Authority considers that the problem in question is the same under the State aid rules. See also Commission Decision of 6 September 2005 on the Italian scheme for collective investments in transferable securities, OJ L 268, 27.9.2006, p. 1 (hereafter Italian collective investment scheme).

⁽³⁷⁾ See Italian collective investment scheme, paragraph 38.

⁽³⁸⁾ Case T-445/05 *Associazione Italiana del risparmio gestito, e.a. v Commission*, not yet published, paragraph 127 ff.

The advantage is selective as it was granted only to investment undertakings organised in the form of investment companies. The Authority does not subscribe to the relevance of the argument forwarded by the Liechtenstein authorities that each undertaking in Liechtenstein carrying out such an economic activity is in principle free to choose the appropriate legal form and consequently profit from the tax concessions. A state measure which is limited to a specified group of undertakings cannot be attributed a general character just because it could be used by any interested undertaking if this undertaking was organising itself in a certain manner to fulfil the specified criteria and benefit from tax concessions ⁽³⁹⁾.

A specific tax measure can nevertheless be justified by the logic of the tax system. The specific tax rules applicable to investment companies will not be selective in the sense of Article 61(1) of the EEA Agreement if the rule is justified by the nature and general scheme of the Liechtenstein tax system ⁽⁴⁰⁾.

In the Authority's preliminary view, the tax relief on the management company's own assets cannot be justified by the nature and overall scheme of the Liechtenstein taxation system.

The general scheme for taxing companies engaged in commercial business activities is laid down in sections 76 and 77 of the Liechtenstein Tax Act. Moreover, Section 73 of the Liechtenstein Tax Act ⁽⁴¹⁾ stipulates that legal entities that operate a business in Liechtenstein should pay income taxes on their entire revenues and a capital tax on the capital held as the company's own equity.

In the case of a company divided into shares, a coupon tax on the dividends is due in accordance with section 88(d) of the Tax Act. Investment companies are legal entities incorporated under Liechtenstein law in the form of companies limited by shares which gain revenues from the management of placements by investors and dispose of capital. They should therefore be subject to payment of coupon tax whenever their capital is divided into shares ⁽⁴²⁾.

The tax relief for the management's own assets falls neither within the logic of the general tax system in Liechtenstein, nor within the logic of the taxation of investment undertakings as such. The Liechtenstein taxation rules and taxation practice shows that the logic behind the special taxation of investment undertakings applies to the fund capital, but not to the management companies own assets. Indeed, the fund direction of the investment funds has always been subject to ordinary business taxation for its own revenues and own capital.

In the view of the Authority, there is nothing in the organisational form of investment companies which would justify a special tax derogation in favour of the management activities of an investment company compared to the management activities of an investment fund. Both types of investment undertakings must keep the company's own assets separated from the managed assets of the investors, put at the custody of the depot bank. In bankruptcy proceedings, the own assets are at the disposal of the creditors for both investment funds and investment companies.

In 2006, the legislation was changed and investment companies were subject thereafter to ordinary business taxation as the fund direction of investment funds and any other legal entity operating a business in Liechtenstein. In view of the Liechtenstein authorities this eliminated the 'inconsistency' ⁽⁴³⁾ of not levying any taxes on the own assets before.

For these reasons, the Authority takes the preliminary view that investment companies were granted a selective advantage.

⁽³⁹⁾ The Court of First Instance has e.g. recognised that a fiscal measure does not lose its character as a being selective just because it is based on objective criteria, see judgment of the CFI of 6 March 2002, T-127/99, T-129/99 and T-148/99, *Diputación Foral de Álava e.a. v Commission*, [2002] ECR II-1275.

⁽⁴⁰⁾ Joined Cases E-5/04 — E-7/04 *Fesil and other v the Authority*, cited above, paragraphs 82 *et seq.*

⁽⁴¹⁾ According to section 73 a, companies limited by shares are obliged to pay capital and income tax.

⁽⁴²⁾ See Section 4.1.2 above in this decision.

⁽⁴³⁾ Expert opinion DII, b.ii.3.

1.3. *Presence of state resources*

The advantage must be granted by the State or through state resources. A loss of tax revenue is equivalent to consumption of state resources in the form of fiscal expenditure⁽⁴⁴⁾. The Liechtenstein State foregoes revenues in the form of tax income from the investment companies. Therefore, the Authority considers that there were state resources involved.

1.4. *Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties*

When a support measure granted by the State strengthens the position of an undertaking vis-à-vis other undertakings competing in EEA trade, the latter must be regarded as affected by that aid.

According to well established case law⁽⁴⁵⁾, the prohibition of Article 61(1) of the EEA Agreement is applicable to any aid which distorts or threatens to distort competition, irrespective of the amount, in so far as it affects trade between Member States. The Commission has also considered that investment vehicles can operate in international markets and pursue commercial and other economic activities in markets where competition is intense⁽⁴⁶⁾.

Therefore, the Authority takes the preliminary view that the tax concessions for the own assets of investment companies from 1996 to 2006 strengthened the competitive position of the investment companies within the EEA, as these tax concessions reduced the ordinary operational costs of these companies compared to other EEA companies which can operate in international markets⁽⁴⁷⁾.

Investment companies compete with other financial undertakings and operate in an open market characterised by substantial intra-EEA trade. Thus, trade between the Contracting Parties is affected. In line with the case law⁽⁴⁸⁾, the Authority does not have to demonstrate that all investment companies operate in international markets. It is sufficient in the assessment of aid schemes to assess its general characteristics without examining each individual application.

The Authority is therefore of the preliminary view that the tax concessions distort or threaten to distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

1.5. *Conclusion*

For the above-mentioned reasons, the Authority takes the preliminary view that the tax relief on the management companies own assets constitutes state aid with the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

2. **Classification of the measures under assessment as new aid**

According to Article 1(c) in Part II of Protocol 3, new aid means aid that is not existing aid. Pursuant to Article 1(b) of the Protocol 3, 'existing aid' shall mean (*inter alia*):

'(i)..., all aid which existed prior to the entry into force of the Treaty in the respective Member States, that is to say, aid schemes and individual aid which were put into effect before, and are still applicable after, the entry into force of the Treaty;...'

Section 84(5) of the Tax Act, which provides for the tax relief of the own assets of investment companies, was introduced in 1996. Previously, no investment company existed, as the first company was only founded in 2001.

⁽⁴⁴⁾ See point 3(3) of the Authority's Guidelines on measures relating to direct business taxation.

⁽⁴⁵⁾ Case T-214/95 *Vlaamse Gewest v Commission*, ECR [1998] II-717, paragraph 46. Case T-424/05, *Italy v Commission*, judgement of 4 March 2009, not yet published, paragraph 154 ff.

⁽⁴⁶⁾ See Italian collective investment scheme, paragraph 45. Recently upheld by the Court of First Instance in Case T-445/05 *Associazione italiana del risparmio gestito v Commission cited above*, and T-424/05 *Italy v Commission* not yet published.

⁽⁴⁷⁾ See footnote 4.

⁽⁴⁸⁾ See Case T-424/05, cited above, paragraph 160.

The expert opinion forwarded by Liechtenstein comes to the conclusion that the own assets of investment companies would have been subject to ordinary business taxation if such companies had existed before 1996. The Authority concurs with this view.

For these reasons, the Authority finds that the non-taxation of the investment company's own assets constitutes new aid.

3. Procedural requirements

Pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3, 'the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. [...]. The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'.

The Liechtenstein authorities did not notify the tax relief for the own assets of investment companies to the Authority before they were put into effect. The Authority concludes that the Liechtenstein authorities have not respected their obligations pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3.

4. Compatibility of the aid

As the measure constitutes state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, its compatibility with the functioning of the EEA Agreement must be assessed in the light of the derogations provided for in Article 61(2) and (3) of the EEA Agreement.

The aid in question is not linked to any investment in production capital. It reduces the costs which companies would normally have to bear in the course of pursuing their day-to-day business activities and is consequently to be classified as operating aid. Operating aid is normally not considered suitable to facilitate the development of certain economic activities or of certain regions as provided for in Article 61(3)(c) of the EEA Agreement. Operating aid is only allowed under special circumstances (e.g. for certain types of environmental or regional aid), when the Authority's Guidelines provide for such an exemption. None of these Guidelines apply to the aid in question.

The Authority therefore doubts that the tax derogations under assessment are compatible with the EEA Agreement.

5. Conclusion

Based on the information submitted by the Liechtenstein authorities, the Authority finds that the tax concessions granted for the own assets of the investment companies between 1996 and 2006 constitute aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

The Authority finds that the tax relief on the own assets of the investment company constitutes new aid.

The Authority has doubts that these measures are compatible with 61(3)(c) of the EEA Agreement. The Authority thus doubts that the above-mentioned measures are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance Article 4(4) of Part II of Protocol 3, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question do not constitute state aid or that they are compatible with the functioning of the EEA Agreement. The Authority would like to point out, however, that if new aid was not found to be compatible with the functioning of the EEA Agreement, it would constitute unlawful aid within the meaning of Article 1(f) in Part II of Protocol 3. Unlawful aid and incompatible aid is normally recovered from the aid beneficiaries according to Article 14 in Part II of Protocol 3. According to the case law of the Court of Justice, a diligent trader should himself be able to verify that new aid has been put into effect in accordance with the applicable procedural rules, notably Article 88 EC, corresponding to Article 1 in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. For that reason, the beneficiary of new aid, granted in contravention of that provision, can only in exceptional circumstances claim that he had legitimate expectations barring the repayment of the aid.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) of Part I of Protocol 3, requests the Liechtenstein authorities to submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision.

Moreover, the Authority requires that, within one month of receipt of this decision, the Liechtenstein authorities provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the tax derogations in favour of investment companies. It invites the Liechtenstein authorities to forward a copy of this decision to the potential aid recipients of the aid immediately,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 against Liechtenstein regarding the non-levy of income tax and coupon tax on the management side of investment companies (own assets) from 1996 to 2006. Likewise it opens the formal investigation on the levy of a reduced capital tax on the own assets of investment companies from 1996 to 2006. This includes the further reduction of the capital tax for investment companies whose capital exceeds 2 million CHF.

Article 2

The Liechtenstein authorities are invited, pursuant to Article 6(1) of Part II of Protocol 3, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

Article 3

The Liechtenstein authorities are requested to provide within one month from notification of this decision, all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the aid measure.

Article 4

This Decision is addressed to the Principality of Liechtenstein.

Article 5

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 18 March 2009.

For the EFTA Surveillance Authority

Per SANDERUD
President

Kurt JAEGER
College Member

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ehdotus kantelun 2009/4209 käsittelyn lopettamisesta

(2009/C 236/07)

Komission yksiköt ovat lopettaneet kantelua 2009/4209 koskevat tutkimuksensa. Kantelu koski Italiassa vuosina 1982–1991 erikoistumisopintoja suorittaneiden lääkäreiden palkkausta.

Tutkittuaan kantelun ja kantelijoiden esittämät asiakirjat asiaan sovellettavan yhteisön oikeuden mukaan komission yksiköt ovat tulleet siihen tulokseen, ettei tässä vaiheessa voida todeta kyseessä olevassa asiassa rikotun direktiiviä 93/16/ETY⁽¹⁾.

Lääkäreiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta annetussa direktiivissä 93/16/ETY säädetään, että erikoisalan koulutusta suorittavien lääkäreiden on saatava koulutuksen ajalta asianmukainen palkka. Tämä velvollisuus johtuu erityisesti direktiivistä 82/76/ETY⁽²⁾, jolla muutettiin direktiiviä 75/363/ETY. Molemmat direktiivit kodiifioitiin direktiivillä 93/16/ETY, joka puolestaan kumottiin direktiivillä 2005/36/EY⁽³⁾.

Määräaika direktiivin 82/76/ETY saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä oli 1. tammikuuta 1983. Yhteisöjen tuomioistuin totesi 7. heinäkuuta 1987 antamassaan tuomiossa, että Italia ei ollut noudattanut velvollisuuksiaan, koska se ei ollut saattanut direktiiviä 82/76/ETY osaksi kansallista lainsäädäntöään säädetyssä määräajassa. Italia oli saattanut direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään vuonna 1991 annetulla asetuksella N:o 257/1991 (joka tuli voimaan 1. syyskuuta 1991), mutta rajoittanut oikeuden palkkaan koskemaan lukuvuotta 1991/92 ja sitä seuraavia vuosia. Ennakkoratkaisuasioissa C-131/97 Carbonari ja C-371/97 Gozza antamissaan tuomioissa yhteisöjen tuomioistuin katsoi, että yliopistoon lukuvuosina 1983/84–1990/91 kirjoittautuneiden erikoislääkäreiden kärsimät vahingot voitaisiin korvata soveltamalla palkkausta koskevia kansallisia säännöksiä taannehtivasti siten, että kansallinen tuomioistuin pidättäytyisi soveltamasta kansallisia säännöksiä, jotka ovat ristiriidassa direktiivin kanssa (säännökset, joilla rajoitetaan oikeus palkkaan koskemaan vuotta 1991/92 ja sitä seuraavia vuosia).

Tämän jälkeen useat erikoislääkärit, jotka olivat kirjoittautuneet yliopistoon ennen lukuvuotta 1991/92, nostivat kanteita Italian siviili- ja hallintotuomioistuimissa vahingonkorvausten saamiseksi. Lazion alueellisen oikeuden 1 a osaston 25. helmikuuta 1994 antamissa tuomioissa esitetyt valitukset hyväksyttiin ja todettiin, että kansallisten tuomioistuinten ei pidä soveltaa 8. elokuuta annettua asetusta N:o 257, koska siinä yhteisön lainsäädäntöä sovelletaan ainoastaan niihin lääkäreihin, jotka on hyväksytty erikoistumiskoulutukseen lukuvuonna 1991/92, ja koska siinä pidetään voimassa aikaisempi erikoislääkärien koulutusohjelma.

Tästä tuomiosta huolimatta Italia kieltäytyi suorittamasta asianmukaisia maksuja ennen lukuvuotta 1990/91 erikoisalan koulutuksessa olleille lääkäreille ja antoi sen sijaan 19. lokakuuta 1999 lain N:o 370, jonka 11 pykälässä määrätään maksettavaksi 13 000 000 Italian liiran avustus kaikille lääkäreille, jotka olivat suorittaneet erikoisalan koulutusta vuosina 1983–1991, sillä edellytyksellä, että he kuuluvat henkilökohtaisesti tuomion soveltamisalaan. Näiden avustusten hakemismenettelyistä säädettiin ministeriön asetuksella. Eräät

(1) EYVL L 165, 7.7.1993, s 1.

(2) EYVL L 43, 15.2.1982, s 21.

(3) EUVL L 255, 30.9.2005, s 22.

lääkärit nostivat kanteen tätä ministeriön asetusta vastaan, minkä tuloksena annettiin päätös, jossa todettiin, että lääkärit, jotka olivat suorittaneet erikoisalan koulutusta ja olivat kirjoittautuneet yliopistoon ennen lukuvuotta 1991/92, olivat oikeutettuja vahingonkorvauksiin.

Kantelijoiden mukaan lääkärit, jotka suorittivat erikoisalan koulutusta kyseessä olevan direktiivin täytäntöönpanon määräajan (31. joulukuuta 1982) päättymisen jälkeen ja jotka olivat kirjoittautuneet koulutusohjelmaan ennen lukuvuotta 1991/92, ovat tällä hetkellä menettäneet oikeutensa vahingonkorvauksiin siksi, että Italia on pannut direktiivin täytäntöön myöhässä ja puutteellisesti. Komission yksiköiden käsityksen mukaan kantelijat arvostelevat Italiaa siitä, ettei asiaan liittyvää Italian lainsäädäntöä ole muutettu.

Komission yksiköt ovat saaneet muitakin samanlaisia kanteluita italialaisilta lääkäreiltä ja todenneet, että yhteisöjen tuomioistuimen asioissa C-131/97 Carbonari ja C-371/97 Gozza vahvistamia periaatteita on noudatettu Italian tuomioistuimen oikeuskäytännössä täysimääräisesti. Kansallinen tuomioistuin oli hyväksynyt palkansaantioikeuden takautuvan soveltamisen jättämällä soveltamatta kansallisia säännöksiä, jotka olivat ristiriidassa direktiivin 82/76/ETY kanssa (asetuksen N:o 257/1991 8 pykälä, joka rajoittaa palkansaantioikeuden koskemaan lukuvuotta 1991/92 ja sitä seuraavia vuosia), ja tunnustanut oikeuden saada palkkaa ja sen myötä korvaus kärsitystä vahingosta. Tästä huolimatta kansallinen tuomioistuin on joissakin tapauksissa kieltäytynyt korvaamasta kärsittyä vahinkoa, kun kanne on sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaan ollut vanhentunut. Tämä päätös ei näytä olevan yhteisön lainsäädännön vastainen ottaen huomioon yhteisöjen tuomioistuimen tulkinnan erityisesti 5. maaliskuuta 1996 annetussa tuomiossa yhdistetyissä asioissa C-46/93 Brasserie du pêcheur ja C-48/93 Factortame. Niissä todetaan, että yksityisille aiheutuneesta vahingosta maksettavaa korvausta koskevien yhteisön oikeusnormien puuttuessa kunkin jäsenvaltion sisäisessä oikeusjärjestyksessä on vahvistettava perusteet korvattavan vahingon määrittämiseksi, kunhan nämä perusteet eivät ole epäedullisempia kuin perusteet, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia (edellä mainitun 5. maaliskuuta 1996 annetun tuomion 83 kohta). Kansallisen lainsäädännön soveltaminen tässä tapauksessa on tämän periaatteen mukaista.

Näin ollen asianomaiset yksiköt ehdottavat komissiolle esitetyn kantelun käsittelyn lopettamista.

Tämä ei kuitenkaan estä aloittamasta menettelyä uudelleen siinä tapauksessa, että komissiolle toimitetaan menettelyn lopettamisen jälkeen uusia tietoja, joiden perusteella samasta aiheesta olisi syytä aloittaa uusi menettely.

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5632 – PepsiCo/Pepsi Americas)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 236/08)

1. Komissio vastaanotti 21 päivänä syyskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys PepsiCo hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b) alakohdassa tarkoitettua määräysvallan yhdysvaltalaisessa yrityksessä Pepsi Americas hankkimalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— PepsiCo: elintarvikkeet ja juomat yli 200 maassa,

— Pepsi Americas: lähinnä Pepsicon juomien pullottaminen Yhdysvalloissa, Keski- ja Itä-Euroopassa, Kariibialla ja Keski-Amerikassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5632 – PepsiCo/Pepsi Americas seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5633 – PepsiCo/The PepsiCo Bottling Group)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 236/09)

1. Komissio vastaanotti 21 päivänä syyskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys PepsiCo hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yhdysvaltalaisessa yrityksessä The PepsiCo Bottling Group ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - PepsiCo: elintarvikkeet ja juomat yli 200 maassa,
 - The PepsiCo Bottling Group: lähinnä Pepsicon juomien pullottaminen Yhdysvalloissa, Meksikossa, Kanadassa, Espanjassa, Venäjällä, Kreikassa ja Turkissa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5633 – PepsiCo/The PepsiCo Bottling Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.5565 – BAE Systems/BVT)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 236/10)

1. Komissio vastaanotti 24 päivänä syyskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläinen yritys BAE Systems plc (BAE Systems) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan BAE Systemsin ja VT Group plc:n yhteisessä määräysvallassa olevassa brittiläisessä yrityksessä BVT Surface Fleet Limited (BVT) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— BAE Systems: järjestelmien ja palvelujen toimitus ilma-, maa- ja merivoimille sekä kehittynyt elektroniikka, tietotekniikkaratkaisut ja asiakastukipalvelut,

— BVT: sota-alusten toimitus ja koko elinkaarta koskevan tuen tarjoaminen pääasiassa Yhdistyneen kuningaskunnan puolustusministeriön kumppanina.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5565 – BAE Systems/BVT seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

MUUT ILMOITUKSET

KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2009/C 236/11)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

MUUTOSHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

Asetuksen 9 artiklan mukainen muutoshakemus

"MONTES DE TOLEDO"

EY N:o: ES-PDO-0105-0083-19.09.2007

SMM () SAN (X)

1. Eritelmän otsake, johon muutos vaikuttaa:

- Tuotteen nimi
- Kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Tuotantomenetelmä
- Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- Merkinnät
- Kansalliset vaatimukset
- Muut

2. Muutoksen (muutosten) tyyppi:

- Yhtenäisen asiakirjan tai yhteenvedon muutos
- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n eritelmän muutos, kun yhtenäistä asiakirjaa tai yhteenvedoa ei ole julkaistu
- Eritelmän muutos, joka ei edellytä julkaistun yhtenäisen asiakirjan muutosta (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 3 kohta)
- Eritelmän väliaikainen muutos, joka johtuu viranomaisten asettamista pakollisista terveys- tai kasvinsuojelutoimista (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 4 kohta)

3. Muutokset:

3.1 Tuotteen kuvaus:

Muutetaan peroksidiluku 12 Meq O₂/kg:sta 15 Meq O₂/kg:aan.

Peroksidiluvun muuttamisen syynä on se, että enimmäisrajan määrittämisessä ei otettu huomioon sitä, miten kunkin kauden ilmasto-olosuhteet vaikuttavat tähän muuttajaan. Vaikka Cornicabra-lajikkeen peroksidiluku on yleensä alle 12 Meq O₂/kg, arvo nousee luonnollisesti, jos oliivi on ollut alttiina alhaisille lämpötiloille ollessaan vielä puussa.

Poistetaan maininta "aistinvarainen vähimmäistaso: 6,5", koska tuotteessa on jo maininta "aistinvarainen arviointi: ekstra-neitsytoliiviöljy".

Aistinvaraisen arvioinnin osalta voidaan todeta, että on tarpeen ainoastaan mukauttaa aiempaa vaatimusta 6 päivänä toukokuuta 2002 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 796/2002 (liite II).

3.2 Maantieteellinen alue:

Lisätään tämänhetkiseen alueeseen 25 naapurikuntaa

Hakemus näiden 25 tämänhetkiseen alueeseen rajoittuvan kunnan lisäämisestä perustuu siihen, että näin muodostuu homogeeninen kokonaisuus käytettävien lajikkeiden sekä öljyn viljely- ja tuotantotekniikoiden osalta. Koska lisättävien alueiden ilmastolliset, geologiset ja maaperäolosuhteet ovat samantyyppiset kuin tämänhetkisen tuotantoalueen, niillä tuotetulla öljyllä on samat ominaisuudet kuin sillä, joka on suojattu alkuperänimityksellä "Montes de Toledo".

25 lisättävää kuntaa kuuluvat kaikki Toledon maakuntaan ja ne ovat seuraavat: Alameda de la Sagra, Añover de Tajo, Borox, Cabañas de la Sagra, Carmena, Carranque, Cedillo del Condado, Cobeja, Esquivias, Illescas, Lominchar, Magán, Numancia de la Sagra, Palomeque, Pantoja, Recas, Seseña, Ugena, Villaluenga de la Sagra, Villaseca de la Sagra, El Viso de San Juan, Yeles, Yuncler, Yuncillos ja Yuncos.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"MONTES DE TOLEDO"

EY-N:o: ES-PDO-0105-0083-19.09.2007

SMM () SAN (X)

1. Nimitys:

"Montes de Toledo"

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Espanja

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

3.1 Tuotelaji (liitteen II mukaisesti):

Luokka 1.5: Öljyt ja rasvat

3.2 Kuvaus 1 kohdassa mainittua nimitystä vastaavasta tuotteesta:

Cornicabra-lajikkeen oliiveista (*Olea Europea* L.) saatu ekstra-neitsytoliiviöljy. Öljy valmistetaan mekaanisin tai fysikaalisin menetelmin, jotka eivät vaikuta haitallisesti öljyn laatuun ja säilyttävät hedelmän aromin, maun ja muut ominaisuudet.

Fysikaaliset, kemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet:

— Alkuperänimityksellä "Montes de Toledo" suojatulle oliiviöljylle on ominaista korkea öljyhappopitoisuus ja alhainen linolihappopitoisuus sekä korkea polifenolien kokonaispitoisuus. Tästä johtuen sen tasalaatuisuus ja hyvä laatu, minkä vuoksi se on markkinoilla arvostettu ja tunnettu tuote.

— Happamuus: enintään 0,7 °

— Peroksidiluku: enintään 15 meq O₂/kg

- Ultraviolettiabsorbanssi K 270: enintään 0,15
- Kosteus: enintään 0,1 %
- Epäpuhtaudet: enintään 0,1 %
- Väri vaihtelee sadonkorjuun ajankohdan ja oliivitarhan sijainnin mukaan kullankeltaisesta syvänvihreään.
- Aistinvaraisista ominaisuuksista voidaan todeta, että alkuperänimityksellä "Montes de Toledo" suojatut oliiviöljyt ovat aromiltaan keskivahvasti tai vahvasti hedelmäisiä ja niiden karvaus ja pistävyys ovat keskimääräisiä.

3.3 *Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):*

—

3.4 *Rehut (ainoastaan silloin, kun on kyseessä eläinperäinen tuote):*

—

3.5 *Tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava määritellyllä maantieteellisellä alueella:*

—

3.6 *Viipalointia, raastamista, pakkaamista ym. toimenpiteitä koskevat erityissäännöt:*

- Öljy varastoidaan hyväksynnän saaneissa puristamoissa ja pakkaamoissa, joissa on öljyn mahdollisimman hyvän säilymisen edellyttämät asianmukaiset laitteistot.
- Pakkaamoiden käytössä on oltava erilliset järjestelmät SAN-tunnuksella varustettujen öljyjen ja muiden öljyjen pullotusta varten. Niiden käytössä on myös oltava tyyppihyväksytyt öljyn mittausjärjestelmät.
- Öljy on pakattava lasista, päällystetystä metallista, polyeteenitereftalaatista tai lasitetusta savesta valmistettuihin astioihin.

3.7 *Merkintöjä koskevat erityissäännöt:*

Etiketeissä on oltava nimityksen tunnus sekä maininta "Denominación de Origen Montes de Toledo".

Astiat, joihin suojatulla alkuperänimityksellä varustettu öljy on pakattu kulutusta varten, on varustettava valvontaelimen antamalla varmistussinetillä, etiketillä tai vastaetiketillä, jotka kiinnitetään siten, ettei niitä voida käyttää uudelleen.

4. **Maantieteellisen alueen tarkka raja:**

Alue sijaitsee Castilla-La Manchán itsehallintoalueella Toledon maakunnan kaakkoisosassa sekä Ciudad Realin maakunnan koillisosassa. Alueen keskiakselina on Montes de Toledo -vuoristo.

Maantieteellinen tuotantoalue koostuu 128:sta Toledon ja Ciudad Realin maakuntiin kuuluvasta kunnasta. Kunnista 106 sijaitsee Todelon ja 22 Ciudad Realin alueella.

Todeloon kuuluvia kuntia ovat:

Ajofrín, Alameda de la Sagra, Albarreal de Tajo, Alcaudete de la Jara, Aldeanueva de Barbarroya, Aldeanueva de San Bartolome, Almonacid de Toledo, Añover de Tajo, Arges, Bargas, Belvis de la Jara, Borox, Burguillos de Toledo, Burujón, Cabañas de la Sagra, Calera y Chozas, Campillo de la Jara, Cañumas, Carmena, Carpio de Tajo (El), Carranque, Casasbuenas, Cebolla, Cedillo del Condado, Cobeja, Chueca, Cobisa, Consuegra, Cuerva, Dosbarrios, Espinoso del Rey, Esquivias, Estrella (La), Gálvez, Guadamur, Guardia (La), Herencias (Las), Hontanar, Huerta de Valdecarábanos, Illescas, Layos, Lominc-har, Madridejos, Magán, Malpica de Tajo, Manzaneque, Marjaliza, Mascaraque, Mata (La), Mazarambroz, Menasalbas, Mesegar, Mocejón, Mohedas de la Jara, Montearagón, Mora, Nambroca, Nava de Ricomallillo (La), Navahermosa, Navalmorales (Los), Navalucillos (Los), Noez, Numancia de la Sagra, Olías del Rey, Orgaz, Palomeque, Pantoja, Polán, Puebla de Montalbán (La), Pueblanueva (La), Pulgar, Recas, Retamoso, Robledo de Mazo, Romeral (El), San Bartolome de las Abiertas, San Martín de Montalbán, San Martín de Pusa, San Pablo de los Montes, Santa Ana de Pusa, Seseña, Sevilleja de la Jara, Sonseca, Talavera de la Reina, Tembleque, Toledo, Torrecilla de la Jara, Totanes, Turleque, Ugena, Urda, Ventas con Peña Aguilera (Las), Villaluenga de la Sagra, Villaminaya, Villamuelas, Villanueva de Bogas, Villarejo de Montalbán, Villaseca de la Sagra, Villasequilla de Yepes, El Viso de San Juan, Yébenes (Los), Yeles, Yepes, Yuncler, Yuncillos and Yuncos.

Ciudad Realiin kuuluvia kuntia ovat:

Alcoba, Anchuras, Arroba de los Montes, Cortijos (Los), El Robledo, Fernancaballero, Fontanarejo, Fuente el Fresno, Herencia, Horcajo de los Montes, Labores (Las), Luciana, Malagón, Navalpino, Navas de Estena, Picón, Piedrabuena, Porzuna, Puebla de Don Rodrigo, Puertolápice, Retuerta del Bullaque ja Villarrubia de los Ojos.

5. **Yhteys maantieteelliseen alkuperään:**

5.1 *Maantieteellisen alueen erityispiirteet:*

Suojeltujen öljyjen valmistukseen käytettyjen oliivien tuotantoalueen erityispiirteenä on se, että se sijaitsee Montes de Toledo -vuoriston alueella.

Montes de Toledo on matalien vuorien jono, jonka sisällä on tasaisia alueita.

Alueella vallitsee varsin selkeästi mannerilmasto.

Vuosittainen keskisademäärä vaihtelee 400 millimetristä 600 millimetriin. Kosteus on suurinta talvella.

5.2 *Tuotteen erityispiirteet:*

Montes de Toledo -öljyille, jotka valmistetaan yhdestä ainoasta Cornicabra-lajikkeesta, ovat ominaisia seuraavat piirteet:

- korkea öljyhappopitoisuus ja alhainen linoleenihappopitoisuus, mikä varmistaa tuotteen tasaisuuden.
- korkea polifenolien kokonaismäärä,
- aistinvaraisesti arvioituna tämän lajikkeen öljyille on tyypillistä, että ne tuntuvat suussa erittäin täyteläisiltä ja ovat hedelmäisiä ja aromaattisia samalla kun niiden karvaus ja pistävyys ovat keskimääräisiä.

5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):*

Alueen maaperä- ja ilmasto-olosuhteet sekä oliivien kasvattajien monet sukupolvet ovat vaikuttaneet luonnolliseen valintaan, jonka seurauksena Cornicabra-lajike on sopeutunut parhaiten alueeseen ja siitä on tullut ainoa lajike, jota käytetään Montes de Toledo -oliiviöljyn tuotantoon.

Geologisten ja maaperäolosuhteiden ja tuotteen välisen yhteyden osalta on mainittava, että viljelyyn vaikuttaa vähäravintainen maaperä, jonka vuoksi lajiin kohdistuu jatkuvia stressitekijöitä. Tämä taas on johtanut luonnolliseen valintaan, jonka seurauksena on kehittynyt eriytynyt tuotanto.

Cornicabra-lajike sekä alueen maaperä- ja ilmasto-olosuhteet antavat oliiviöljylle edellä 4.2 kohdassa mainitut fysikaalis-kemialliset ja aistinvaraiset erityisominaisuudet.

Eritelmän julkaisutiedot:

Itsehallintoalueen maatalousministeriön 15 päivänä kesäkuuta 2007 tekemä myönteinen päätös suojatun alkuperänimityksen "Montes de Toledo" eritelmän muuttamisesta.

D.O.C.M. nro 142, 6 päivästä heinäkuuta 2007

Eritelmä julkaistiin mainitun päätöksen liitteenä.

Sen sisältö on saatavissa osoitteesta:

<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2007/07/06>

Resolución de 15 de junio de 2007, Consejería de Agricultura por la que se adopta decisión favorable sobre solicitud de modificación de pliego de condiciones de la Denominación de Origen Protegida Montes de Toledo. d.o.c.m. nº 142 de 6 de julio de 2007. pág. 18173.

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2009/C 236/12)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”AGLIO DI VOGHIERA”

EY-N:o: IT-PDO-0005-0638-30.07.2007

SMM () SAN (X)

1. **Nimi:**

”Agljo di Voghiera”

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Italia

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**

3.1 *Tuotelaji (liitteen II mukaisesti):*

Luokka 1.6: Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:*

Suojattu alkuperänimitys ”Agljo di Voghiera” on peräisin Voghieran valkosipulin ekotyypistä. Valkosipuli on kirkkaan valkoinen ja tasainen, ja siinä on harvoin vaaleanpunaisia juovia. Kynsiä ympäröivät kuoret ovat väriltään valkoiset, ja niissä on joskus voimakkuudeltaan vaihtelevia vaaleanpunaisia juovia. Valkosipuli on muodoltaan pyöreä, säännöllinen ja yhtenäinen, hieman litistynyt juurakon liittymiskohdasta. Se koostuu vaihtelevasta määrästä toisiinsa tiiviisti liittyviä kynsiä, jotka ovat täysin kiinni toisissaan ja joiden ulkoreuna on tyypillisen kaareva. Kulutukseen laskettaessa Agljo di Voghieran valkosipuleiden on oltava terveitä ja vapaita mädästä ja tuholaisista, puhtaita ja tiiviitä; niissä ei saa olla pakkasen ja auringon aiheuttamia vaurioita eikä ulkoisesti näkyviä versoja, niissä ei saa olla tavanomaisesta poikkeavaa ulkoista kosteutta eikä vieraita hajuja tai makuja. SAN:n ”Agljo di Voghiera” voi saada ainoastaan luokkaan ”Extra” kuuluva valkosipuli, joka on kooltaan vähintään 45 mm, ja luokkaan ”Prima” kuuluva valkosipuli, joka on kooltaan vähintään 40 mm. Agljo di Voghiera saadaan tuoda markkinoille seuraavan tyyppisenä: TUORE/VIHREÄ VALKOSIPULI, jonka varsi on vihreä ja jäykkä niskasta ja jonka uloimmat kuoret ovat tuoreet; valkosipuli on väriltään valkoinen tai norsunluun valkoinen ja sisältää mahdollisesti vaaleanpunaisia juovia; juuret ovat lähes valkoiset. PUOLIKUIVA VALKOSIPULI: varsi ei ole täysin kuiva ja on väriltään valkeaan vivahtavan vihreä, ei kovin jäykkä niskasta; uloimmat kuoret eivät ole täysin kuivat, valkoisessa tai norsunluun valkoisessa valkosipulissa voi olla vaaleanpunaisia juovia; juuret ovat lähes valkoiset. KUIVA VALKOSIPULI: kuiva, lähes valkoinen varsi, rakenteeltaan hauras, uloimmat kuoret ja kunkin kynnen kuoret ovat täysin kuivat, valkosipuli on väriltään valkoinen ja kynnet näkyvät selvästi, juuret ovat väriltään norsunluun valkoiset.

3.3 *Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):*

—

3.4 *Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):*

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Kaikkien tuotantovaiheiden on tapahduttava ehdottomasti tuotantoalueella, koska Aglio di Voghieran erityispiirteet perustuvat sekä tuottajien osaamiseen että alueen ilmasto-olosuhteisiin ja maalajeihin.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Vihreä/tuore tuote saadaan tuoda markkinoille nostopäivänä ja aina viidenteen päivään nostopäivästä, puolikuiva tuote kuudennesta kymmenenteen päivänä nostopäivästä ja kuiva tuote 11. päivästä alkaen. Kaikki tuotanto pidetään kaupan LETTEINÄ (TRECCIA), joissa on 5–18 valkosipulia ja jotka painavat 400–900 g, EKSTRA-LETTEINÄ (TRECCIA EXTRA), joissa on 8–80 valkosipulia ja jotka painavat 1–5 kg, VERKKOINA (RETINO), joissa on vaihteleva määrä valkosipuleita ja jotka painavat 100–500 g, PUSSEINA TAI SÄKKEINÄ (SACCHI), joissa on vaihteleva määrä valkosipuleita ja jotka painavat 1–5 kg, PIKKULETTEINÄ (TRECCINA), joissa on 3–5 valkosipulia ja jotka painavat 150–500 g, tai YKSITTÄISINÄ VALKOSIPULEINA (BULBO SINGOLO), jotka painavat 50–100 g. Pakkaukset valmistetaan verkosta, puusta, muovista, pahvista, paperista ja luontaisista kasviperäisistä materiaaleista. Pakkauksena käytettävät astiat on suljettava siten, ettei sisältöä voida ottaa ulos rikkomatta pakkausta. Varsi ja juuret on leikattava yksittäisistä valkosipuleista kokonaan irti. Pakkaaminen on suoritettava huolellisesti, jotteivät valkosipulit rikkoudu kuljetuksen ja liian kovakouraisen käsittelyn aikana eivätkä pintakelmut hajoa osiin, mikä aiheuttaisi homehtumisen ja tuotteen pilaantumisen riskin.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Kussakin pakkauksessa on oltava samalle puolelle painetuin luettavin ja lähtemättömin kirjaimin merkityt tiedot, joiden avulla voidaan tunnistaa pakkaaja tai toimittaja. Lisäksi pakkauksiin on merkittävä muita tietoja suuremmin kirjaimin nimitys "Aglio di Voghiera" sekä maininta "suojattu alkuperänimitys" tai vastaava kirjainlyhenne "DOP" (SAN) ja yhteisön logo. Yksittäiskappaleissa on oltava etiketti, jossa on oltava nimitys "Aglio di Voghiera" ja kirjainlyhenne "DOP" (SAN), yhteisön logo ja tuottajan nimi. Logo on muodoltaan pyöreä ja väriltään kirkkaan vaaleansininen. Se koostuu kuviosta, joka kuvaa puolikasta valkosipulin kynttä, jonka keskelle on piirretty kirjain V. Kynsi on pohjaltaan keltainen, ja siinä on tummempia verkkomaisia viivoja. Ympyrään on kirjoitettu vinoon mustalla teksti "Aglio di Voghiera". Ylhäällä ympyrän sisällä on mustalla kirjoitettu lyhenne "D.O.P." (SAN). Ainoastaan mainonnassa saadaan käyttää mustavalkoista versiota, missä yhteydessä pyöreää logoa ympäröi musta viiva. Kun logo painetaan etikettiin, sen on täytettävä 1/3 etiketin koko alasta.

4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus:

Aglio di Voghieran tuotantoalue käsittää seuraavat Ferraran maakunnan kunnat: Voghiera, Masi Torello, Portomaggiore, Argenta ja Ferrara.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Aglio di Voghieran viljelyalue on tasankoaluetta ja sijaitsee jokien välisessä suistoisessa altaassa, joka tarjoaa ihanteellisen ilmaston tuotteen kasvuun. Maaperä on pääosin savimaata, runsassavista hiekkamaata ja liejuista hiekkamaata. Jokiperäisen hiekan suuri määrä parantaa maan luontaista vedenläpäisyä, ja tämä ominaisuus edistää valkosipulin kasvua ja kehittymistä suojaten sitä mädältä. Ilmastolle on ominaista muita tasankoja pienempi sademäärä ja sateiden painottuminen kesän sijasta kevääseen. Kuumat ja aurinkoiset kesät suosivat korjuuta, ja Ferraran alueen tyypillisiin kosteusoloihin yhdistettyinä ne mahdollistavat Aglio di Voghieran vähittäisen ja hitaan kuivumisen.

5.2 Tuotteen erityisyys:

"Aglio di Voghieran" erityisominaisuudet ovat kirkkaan valkoinen väri, valkosipulin suuri koko ja pyöreys, säännöllisyys, toisiinsa tiiviisti liittyvät kynnet ja ennen kaikkea hyvä säilyvyys. Kemiallisessa koostumuksessa on tasapainoisessa suhteessa rikkiyhdisteitä sisältäviä eteerisiä öljyjä, entsyymejä,

B-vitamiinia, mineraalisuoloja ja flavonoideja. Yhtä merkittävänä ominaispiirteenä on erityinen geneettinen perimä, joka on osoitettu DNA:n amplifikaatiotekniikoiden avulla. Se perustuu sukupolvelta toiselle siirtyneitä menetelmiä käyttävään luonnolliseen valintaan.

5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen tuotteen laatuun tai ominaisuuksiin (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaadun tuotteen maineeseen tai muihin ominaisuuksiin (kun kyseessä SMM):*

Aglio di Voghieran ominaisuudet juontuvat sekä ympäristöön liittyvästä voimakkaasta syy-seuraussuhteesta että inhimillisistä tekijöistä. Edellä 5.2 kohdassa yksilöidyt tuotteen tyypilliset ominaisuudet on katsottava viljelysmaiden ansioksi. Savimaat, runsassaviset hiekkamaat ja liejuiset hiekkamaat ja niiden sisältämä jokiperäinen hiekka edistävät vedenläpäisyä maaperässä, lisäävät valkosipulien säilyvyyttä ja kasvukorkeutta, tuottavat kirkkaan valkoisen värin ja ennen muuta valkosipuleille ominaisen säännöllisen ja tiiviin muodon. Kasvullinen lisääminen parhaista valkosipuleista peräisin olevien kylvökynsien avulla tuottaa entsyymien, vitamiinien ja mineraalisuolojen tasapainoisen yhdistelmän, jonka ansiosta tämän valkosipulin geneettinen perimä on aivan erityinen. Kuten edellä todetaan, tämä perustuu Aglio di Voghieraan liittyvään toiseen voimakkaaseen syy-seuraussuhteeseen eli inhimilliseen tekijään. Ihmiset ovat nimittäin aina kiinnittäneet erityistä huomiota kastelutekniikoihin kylvö- ja korjuukauden aikana. Osaaminen on kertynyt vuosien mittaan taidon siirtyessä isältä pojalle: edelliseltä viljelykaudelta on valittu käsin parhaat valkosipulit lisäysmateriaaliksi ja kiinnitetty huomiota valkosipulien kokoon ja terveyteen sekä työstetty ja käsitelty korjatut valkosipulit käsin taitavasti nipuiksi, leteiksi, pikkuleteiksi ja yksittäisiksi valkosipuleiksi, jotka maistuvat maukkailta ruoissa. Vanhasta Voghienzasta niin viime aikoina kuin aiemminkin tehdyt arkeologiset löydöt osoittavat, että keskus on ollut johtavassa asemassa Pojoen suistossa jo 600-luvulla jKr. Sydänkeskiajan lopulla ferraralainen Esten ruhtinassuku elvytti Voghieran alueen. Este-suvun mailla kannustettiin kaikenlaiseen seudulla menestyvään viljelyyn ja kiinnitettiin erityistä huomiota puutarhakasveihin, kuten salaatteihin, yrteihin ja maustekasveihin, ennen muuta valkosipuliin. Vaikka Esten suku vuonna 1598 väistyi, maanviljelyn alalla kertynyt kokemus ei unohtunut, sillä muut kuuluisat maanomistajat panivat merkille näiden hedelmällisten maiden arvon vanhan Pojoen uoman varrella, ja juuri se mahdollistaa nykyäänkin pitkälle erikoistuneen viljelyn, muun muassa valkosipulin viljelyn.

Eritelmän julkaisutiedot:

Hallitus on aloittanut kansallisen vastaväitemenettelyn julkaisemalla 30 päivänä toukokuuta 2007 Italian tasavallan virallisen lehden numerossa 124 ehdotuksen suojatun alkuperänimityksen "Aglio di Voghiera" hyväksymiseksi.

Eritelmän täydellinen teksti on saatavissa:

joko seuraavan linkin kautta http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

tai

menemällä suoraan ministeriön www-sivuston etusivulle (<http://www.politicheagricole.it>) ja klikkaamalla ensin "Prodotti di Qualità" (vasemmalla) ja sen jälkeen "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento CE 510/2006]".

MUUT ILMOITUKSET

Komissio

2009/C 236/11	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	25
2009/C 236/12	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	29



TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI